

ITALIANO

ISTRUZIONI
per il corretto cablaggio della PRESA 13P-12V ISO 11446

Posizionamento cavo:
Far passare il cavo attraverso la guarnizione ①

Fissaggio fili:
Crimpate i cavetti sui contatti con pinza MEMBERS, cod. 07990300 ②

Contatto N° 2:
Unire il cavetto n° 2 ed il cavetto collegato al microinterruttore. Inserire e crimpare entrambi nel contatto da 2,5 mm² (vedi fig. ②) ed inserirlo nella posizione n° 2 della contattiera.

Posizionamento contatti e cablaggio elettrico:
Inserire i contatti nel portacontatti, sino alla chiusura delle alette nella gola contatto secondo lo schema e la numerazione ③.

ATTENZIONE Un inserimento troppo deciso (profondo) provoca la fuoriuscita del contatto nella parte anteriore.

ENGLISH

INSTRUCTIONS
for connecting 13P-12V SOCKET ISO 11446

Rear protecting system:
Slip the cable through the rear protecting cap ①

Fixing the wires:
Crimp the wire to the contact by using a hand crimping tool Member's part no. 07990300 ②

Male Contact No. 2:
Twist the wire with micro-switch together with wire 2. Crimp both wires with the one of contacts 2,5 mm² (see picture ②). Fit the contact into position 2 of the contact insert.

Contacts allocation and electrical wiring:
Set the contacts into the contact holder according to the allocation layout enclosed to this product and insert them until they are locked ③.

WARNING Do not force the insertion of the contacts, this may cause the contacts to spring out of their seat.

Contact no.	Funzione	Colore filo	Sezione filo mm ²
Contact no.	Function	Colour of wire	Cable diameter mm ²
Kontakt Nr.	Funktion	Kabelfarbe	Kabeldurchmesser mm ²
Contact n°	Fonction	Couleur câble	Section câble mm ²
1	Indicatori di direzione SINISTRA Indicators LEFT Fahrtrichtungsanzeiger LINKS Indicateurs de direction GAUCHE	giallo yellow gelb jaune	1,5
2	Luca retro-nebbia Rear fog light Nebelschlussleuchte Lumière feu de brouillard arriere	blu bleu blau bleu	1,5
3	Massa per contatti da n° 1 a N°8 Earth for contacts 1 to 6 Masse für Kontakte 1 bis 8 Masse pour contact du n° 1 au n°8	bianco white weiss blanc	2,5
4	Indicatori di direzione DESTRA Indicators RIGHT Fahrtrichtungsanzeiger RECTHS Indicateurs de direction DROITE	verde green grün vert	1,5
5	Luci di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa DESTRA Side lights, end outmarker lights, numberplate light RIGHT Schlussleuchte, Umriss-Begrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte RECTHS Feux de position, feux d'encombrement, éclairage plaque DROITE	marrone brown braun brun	1,5
6	Luci di stop Brake lights Bremslichter Feux stop	rosso red rot rouge	1,5
7	Luci di posizione, luci di ingombro, illuminazione targa SINISTRA Side lights, end outmarker lamp, numberplate light LEFT Standlichter, Umriss-, Begrenzungsleuchte, Kennzeichenleuchte hinten Feux de position, feux d'encombrement, illumination plaque GAUCHE	nero black schwarz noir	1,5

DEUTSCH

ANLEITUNG
zum Anschließen STECKDOSE 13 POLIG 12V GEMÄß ISO 11446

Kabeldurchgang:
Kabel durch Abdichtung ziehen ①

Verkabelung:
Die Adern mit Member's Crimpzange 079903.00 vercrimpen ②

Kontaktstift Nr. 2:
Verbinden Sie Kabel Nr. 2 und das mit dem Mikroschalter angeschlossenen Kabel. Beide Kabel mit dem größeren Kontaktstift 2,5 mm² vercrimpen (siehe Bild ②), den Stift in Position 2 des Kontakteinsatzes einführen.

Hülseinführen und Verdrahtungsschema:
Die Hülse gemäss beiliegender Verdrahtungs-schemata in den Kontakteinsatz einführen bis sie klemmen ③.

ACHTUNG die Hülse nicht zu kräftig einführen, da sie aus dem Kontakteinsatz austreten könnten.

Contact no.	Funzione	Colore filo	Sezione filo mm ²
Contact no.	Function	Colour of wire	Cable diameter mm ²
Kontakt Nr.	Funktion	Kabelfarbe	Kabeldurchmesser mm ²
Contact n°	Fonction	Couleur câble	Section câble mm ²
8	Luci di retromarcia Reverse light Rückfahrleuchte Feux de marche arrière	rosa pink rosa rose	1,5
9	Positivo di alimentazione diretto da batteria Positive direct from battery Pos. Stromspeisung direkt von Batterie Positif d'alimentation direct batterie	arancio orange orange orange	2,5
10	Positivo di alimentazione sotto chiave avviamento Positive ignition key on Pos. Stromspeisung mit Zündschlüssel Positif d'alimentation sous clefs de mise en route	grigio gray grau gris	2,5
11	Massa di ritorno per contatto n° 10 Return earth contact no. 10 Rückkehrmasse für kontakt Nr. 10 Masse de retour pour contac n° 10	bianco/nero white/black weiss/schwarz blanc/noir	2,5
12	Segnalazione collegamento rimorchio Signalling connection to trailer Kontrollleuchte Anschluss Anhänger Signalisation raccordement remorque	bianco/blu white/blue weiss/blau blanc/bleu	—
13	Massa di ritorno per contatto n° 9 Return earth contact no. 9 Rückkehrmasse für kontakt Nr. 9 Masse de retour pour contac n° 9	bianco/rosso white/red weiss/rot blanc/rouge	2,5

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS
pour le correct câblage del la PRISE 13P-12V ISO 11446

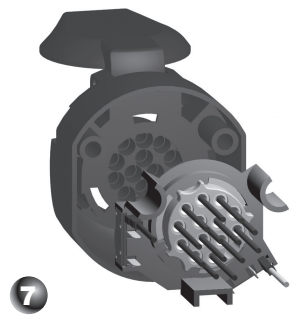
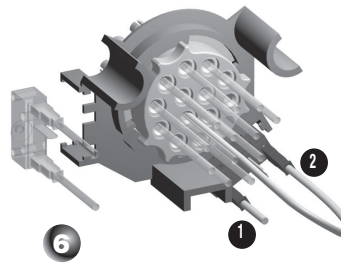
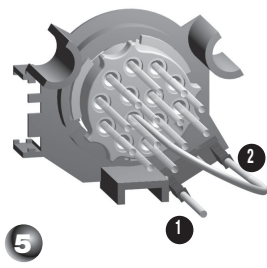
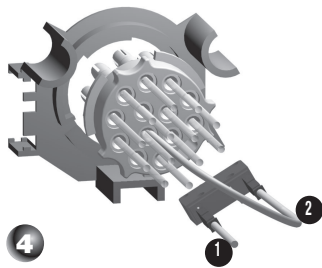
Positionnement du cable:
Passer le cable à travers le joint ①

Fixage des fils:
Crimper le fil sur le contact, avec la pince de crimpage (Réf. Member's 07990300) ②

Contact N° 2:
Joindre le câble n° 2 et celui qui est connecté au micro-interrupteur. Insérer et crimper les deux câbles dans le contact de 2,5 mm² (selon fig. ②) et insérer de suite le contact même dans la position n° 2 du tuyau.

Positionnement des contacts et du câblage électrique:
Insérer les contacts dans le noyau jusqu'à la fermeture des ailettes selon le plan et la numération ③.

ATTENTION une insertion trop profonde peut provoquer la sortie du contact dans la partie antérieure.



ITALIANO

Inserimento portacontatti su supporto:

Posizionare ed inserire il porta-contatti come indicato 4, spingerlo sino a fine corsa e ruotarlo in senso orario sino al blocco del portacontatti stesso 5.

Inserimento microinterruttore su contattiera:

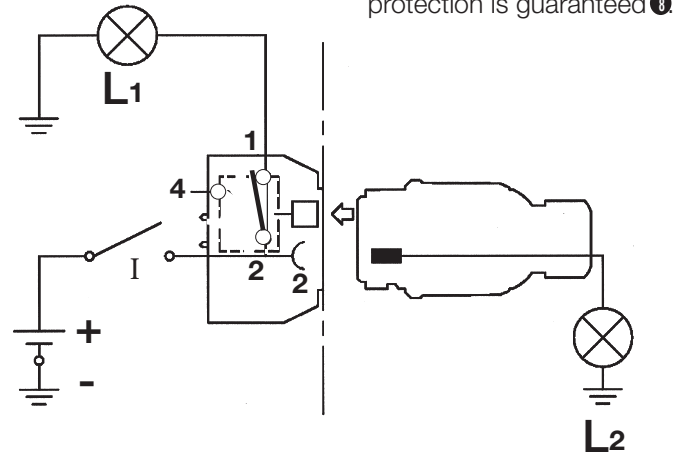
Inserire il microinterruttore nella apposita sede, come illustrato in fig. 6, collegando gli opportuni contatti con filo collegato ad estremità con terminale femmina per linguetta tipo ISO 8092-1 2.8x0.5.

Inserimento contattiera:

Posizionare la contattiera sul corpo, spingere la contattiera stessa sino a battuta 7.

Fissaggio presa:

Fissare la presa sul gancio traino tramite tre bulloni M5. Il montaggio della cuffia posteriore garantisce la tenuta IP54 8.



ENGLISH

Fitting the contact holder into the matching support:

Set and insert the contact holder as shown in 4, push it all the way and turn it counterclockwise until it locks 5.

Fitting the microswitch into the contact holder:

Insert the microswitch in its proper seat according to picture 6. The corresponding wire must be fitted with a female terminal for ISO 8092-1 2.8x0.5 spade terminal connection.

Inserting the contact holder:

Set the contact-holder into the housing 7.

Fixing the socket:

Fix the socket to the towing bar with three M5 nuts. By fitting the rear rubber cap to the socket the IP54 protection is guaranteed 8.

DEUTSCH

Kontakteinsatz im Gegenstück einklemmen:

Kontakteinsatz gemäß 4 positionieren, das Teil schieben und im Uhrzeigersinn drehen bis es verriegelt ist 5.

Einführung des Mikroschalters in den Kontakteinsatz:

Der Mikroschalter in seinen Sitz einführen, siehe Bild 6, der entsprechende Ader soll mit Hülsen für Flachsteckern ISO 8092-1 2.8x0.5 verkabelt werden.

Einführung des Kontakteinsatzes:

Der Kontakteinsatz in der Gehäuse einrasten 7.

Befestigung der Steckdose an der Anhängerkupplung:

Die Dose an der Anhängerkupplung mit 3 Mutterschrauben M5 festmachen. Die hintere Abdichtung gewährleistet einen Schutzgrad IP54 8.

FRANÇAIS

Insertion du noyau sur le support:

Positionner et insérer le noyau selon 4, le pousser jusqu'à fin de course et le tourner dans le sens horaire jusqu'au blocage du noyau même 5.

Insertion du microinterrupteur dans le noyau:

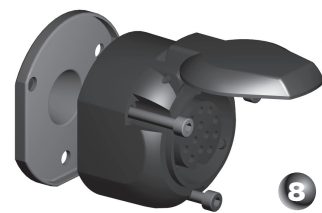
Insérer le microinterrupteur selon la figure 6, douer le cable correspondant d'un contact femelle pour cosse plates, ISO 8092-1/2.8x 0.5.

Insertion du noyau:

Positionner le noyau sur le corp et pousser le même jusqu'au fond 7.

Fixage de la prise:

Fixer la prise sur le crochet d'attelage par trois boulons M5. Le montage du joint arrière assure une étanchéité IP 54 8.



I **Schema elettrico microinterruttore**
Per la numerazione dei contatti vedere la tabella sul retro del foglio.

UK **Electrical layout of the microswitch**
For the contact numbering see on the reverse of this leaflet.

D **Verdrahtungsschema für Mikroschalter**
Zur Nummerierung der Kontakten siehe beiliegende Tabelle.

F **Schéma électrique du microinterrupteur**
Pour la numération des contacts voir le tableau dans le verso du papier.



MEMBER'S

s.p.a. COSTRUZIONI ELETTROMECCANICHE